



51-809 700-

XII^{me} EXPOSITION de la SOCIÉTÉ
ROYALE des BEAUX-ARTS ==
===== BRUXELLES 1906

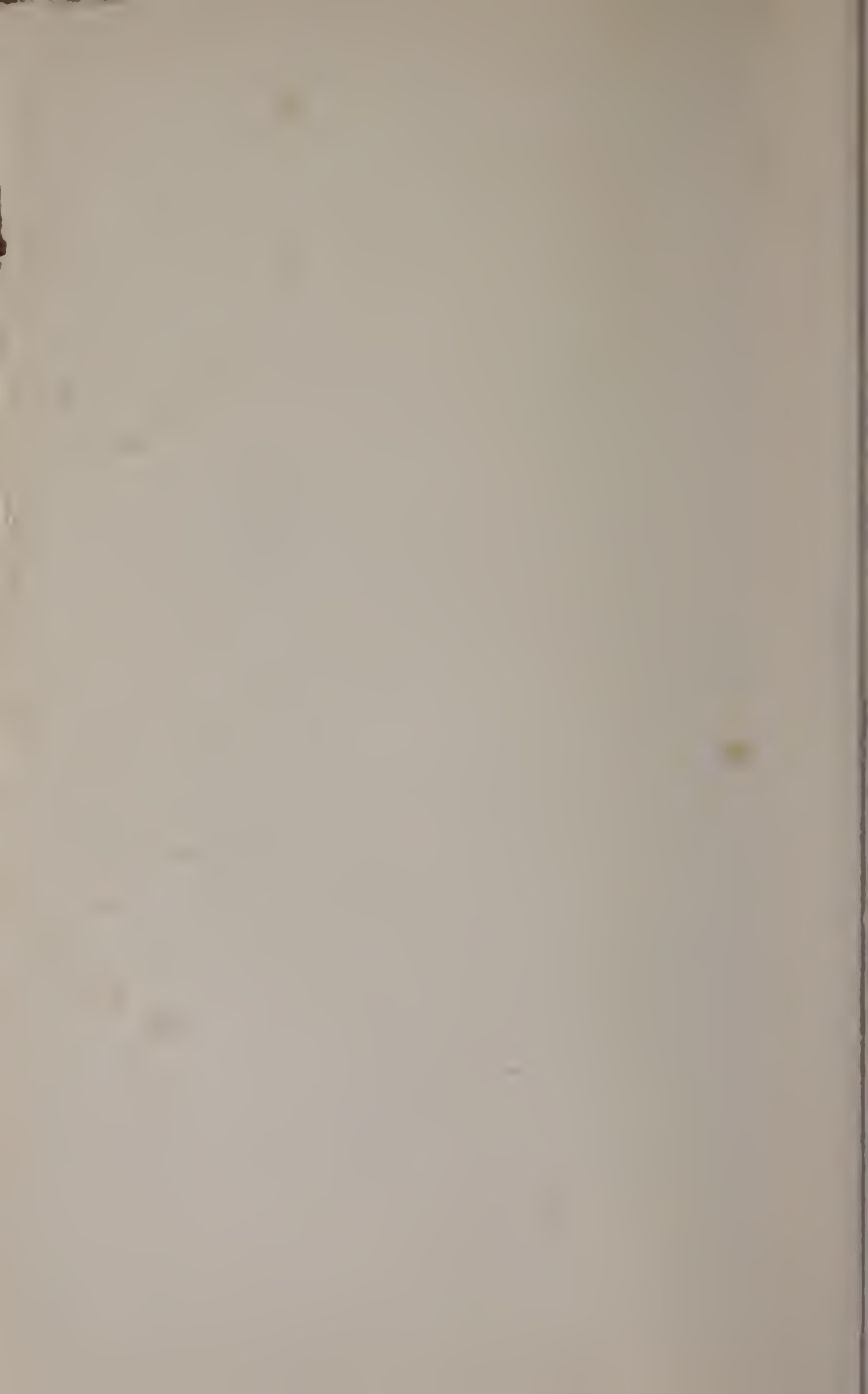


Photogravure =====

Etab^{le} J. MALVAUX

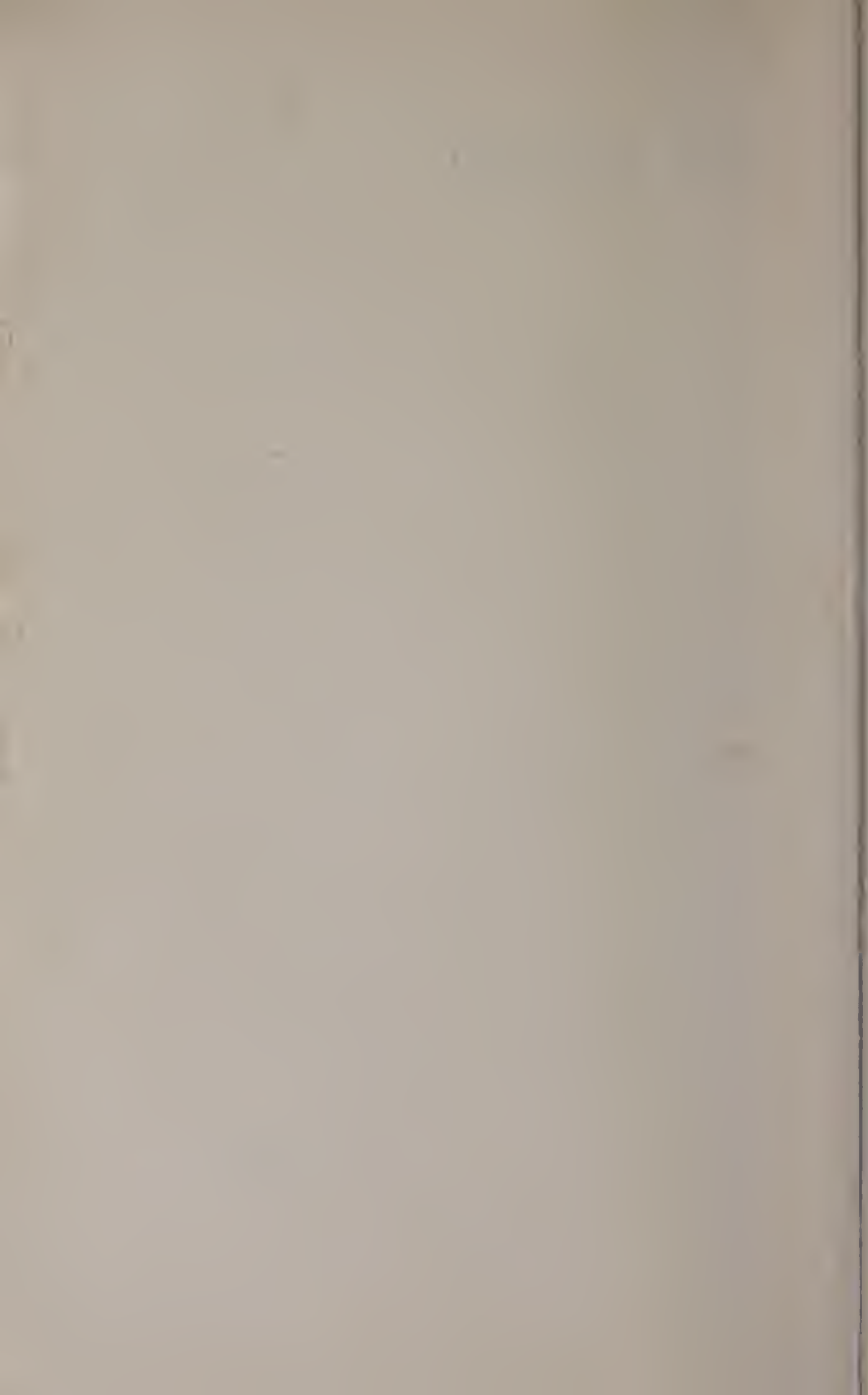
Impression =====

Fred. TILBURY



LE SALON

1906



RÈGLEMENT

===== DES =====

EXPOSITIONS

ARTICLE PREMIER. — La Société Royale des Beaux-Arts organise des Expositions d'œuvres d'art. Pour chaque Salon, un Comité de trois membres est désigné par la Commission administrative.

ART. II. — Ce Comité reçoit le mandat d'organiser le Salon avec pleins pouvoirs pour arranger les salles, inviter des artistes étrangers et prendre toutes les dispositions qu'il jugera nécessaires dans l'intérêt de l'Exposition.

ART. III. — Les Expositions sont exclusivement réservées aux œuvres des membres effectifs artistes de la Société et d'un certain nombre d'artistes invités.

ART. IV. — Une médaille d'or, d'une valeur de mille francs, sera mise, chaque année, à la disposition d'un jury spécialement formé pour l'attribution de cette récompense.

ART. V. — Les artistes sont instamment priés de n'envoyer, autant que possible, que des œuvres n'ayant pas encore été exposées à Bruxelles. Aucun plâtre non teinté ou patiné ne pourra être reçu.

ART. VI. — Les objets destinés à l'Exposition doivent être adressés au Secrétaire de la Société des Beaux-Arts, au local désigné et dans les délais stipulés.

Tout ouvrage doit porter une étiquette mentionnant le nom de l'artiste, son adresse et l'indication du sujet.

La notice destinée au catalogue contenant les nom, prénoms et domicile de l'artiste et l'explication du sujet ainsi que le prix demandé pour chacun des ouvrages à vendre, doit être adressée au Secrétaire.

ART. VII. — La Société prend à sa charge les frais de transport — aller et retour — des envois des artistes étrangers.

L'artiste invité envoie ses œuvres, soigneusement emballées, à l'agent représentant de la Société Royale des Beaux-Arts, à une date fixée, et à la fermeture du Salon, l'exposant reçoit ses œuvres à domicile par les soins du même agent (1).

(1) Les agents de la Société Royale des Beaux-Arts sont :
MM. P. Chenue, rue de la Terrasse, 5, à Paris;

Stein, Via Mercede, 42-45, à Rome;

Dicksee & Co., 7, Duke Street, St. James', Londres;

De Gruyter & Co., Westeinde, 48, La Haye;

D. Campbell, Sauchiehall Street, Glasgow.

A. Schutzmann, Bayerstrasse, 95, Munich.

G. Knauer, Wichmannstrasse, 5, Berlin.

ART. VIII. — Le placement est effectué par le Comité. La place réservée à chaque artiste et le nombre des œuvres qu'il peut exposer sont nécessairement déterminés par les dimensions des locaux.

Plusieurs œuvres réunies dans un même cadre, ne peuvent occuper plus de trois mètres de cinnaise.

ART. IX. — Le placement des œuvres statuaire est effectué simultanément avec celui de la peinture. En cas d'absence d'un des membres du Comité, les autres ont pleins pouvoirs pour effectuer le déplacement et leurs décisions sont définitives.

ART. X. — Aucune commission n'est prélevée par la Société sur le prix des ouvrages vendus.

ART. XI. — Toute offre d'achat pour les œuvres exposées qui n'est pas adressée par écrit au Secrétaire de la Société, est considérée comme non avenue, et il ne peut y être donnée aucune suite.

ART. XII. — Il est interdit de reproduire par un procédé quelconque les objets exposés, sans avoir obtenu, au préalable, l'autorisation écrite de l'artiste exposant et du propriétaire de l'objet si celui-ci n'appartient plus à l'artiste.

ART. XIII. — Les expositions sont ouvertes au public tous les jours, de 10 à 5 heures.

ART. XIV. — Il est perçu un droit d'entrée de 1 franc par personne; ce prix est fixé à 50 centimes les dimanches.

ART. XV. — Il est délivré des cartes personnelles permanentes au prix de 5 francs. Ces cartes donnent le droit d'assister à l'ouverture de l'exposition.

ART. XVI. — Le jour de l'ouverture est strictement réservé aux membres de la Société Royale des Beaux-Arts, aux artistes exposants et à leur famille, aux personnes invitées et aux porteurs de cartes permanentes.

ART. XVII. — Tous les membres de la Société Royale des Beaux-Arts reçoivent une carte d'entrée pour toute la durée de l'Exposition. De plus, sur leur demande, il leur est délivré deux cartes d'entrée permanentes strictement personnelles au nom de membres de leur famille domiciliés sous leur toit.

Les artistes exposants reçoivent une carte personnelle.

ART. XVIII. — A l'exception des personnes que leurs fonctions y appellent, nul ne peut être admis à visiter l'Exposition avant l'ouverture.

ART. XIX. — Il est permis aux artistes de venir leurs tableaux, ou de laver leurs ouvrages de sculpture la veille de l'ouverture du Salon, de 10 à 5 heures.

Les membres de la presse, les membres effectifs et les personnes de leur famille, seront admis également aux mêmes heures, la veille de l'ouverture, sur la présentation de leur carte d'entrée personnelle.

ART. XX. — Aucun objet ne peut être retiré avant la clôture de l'Exposition.

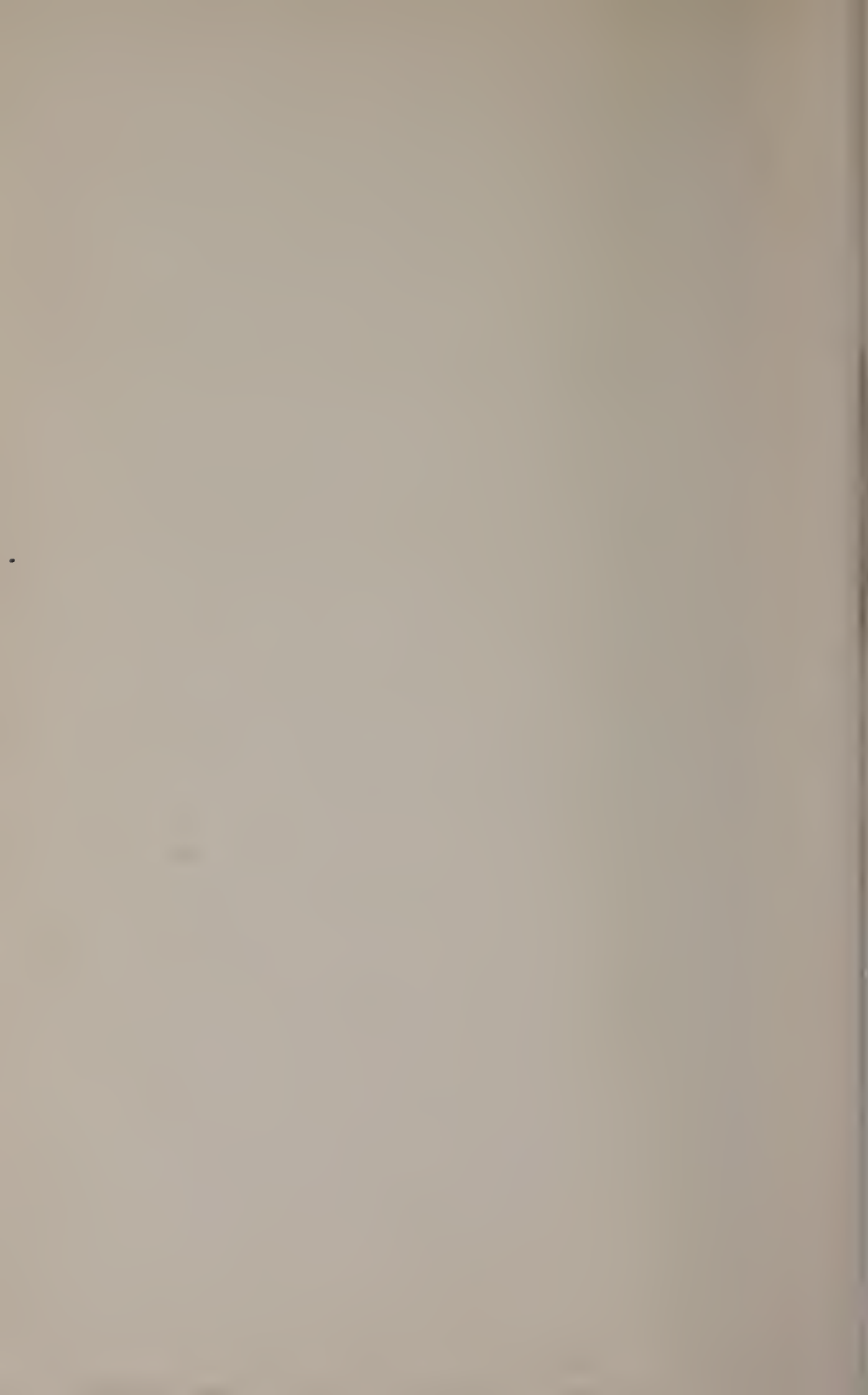
ART. XXI. — Les artistes doivent enlever leurs ouvrages dans le délai de huit jours, à partir du jour de la clôture. Ils peuvent désigner leurs mandataires ou les voies de transport par lesquelles ils désirent que les objets leur soient renvoyés.

ART. XXII. — Le Bureau prend tous les soins nécessaires pour la conservation des ouvrages qui lui sont confiés, mais il n'assume aucune responsabilité du chef des accidents qui pourraient leur survenir, soit à l'occasion de leur envoi ou de leur retour, soit pendant le temps qu'ils resteront déposés dans les locaux de l'Exposition.

ART. XXIII. — Les exposants, par le seul fait de l'envoi de leurs œuvres à l'Exposition, adhèrent, sans réserve aucune, à toutes les stipulations du présent règlement.

Le Secrétaire,
JEAN DE MOT.

Le Président,
MARQUIS DE BEAUFFORT.



N. B. — Toute offre d'achat pour les œuvres exposées qui ne sera pas adressée par écrit au Secrétaire de la Société, sera considérée comme non avenue et il ne pourra y être donné aucune suite.

===== (Art. XI du Règlement.) =====

LE PRIX DU SALON



===== RÈGLEMENT =====

Dans sa séance du 5 janvier 1901, le Comité de la Société Royale des Beaux-Arts a décidé l'institution d'un *Prix du Salon*. Une médaille d'or d'une valeur de 1,000 francs sera mise chaque année à la disposition d'un jury spécialement formé pour l'attribution de cette récompense.

1. Ce jury sera composé de sept membres, dont deux suppléants.

Le Président de la Société Royale des Beaux-Arts en fera partie de droit.

Les six autres membres, dont trois artistes, seront choisis parmi les membres effectifs de la Société.

2. Les membres effectifs recevront un bulletin de vote avec les indications nécessaires pour cette élection.

3. Les deux membres artistes et les deux membres non artistes qui auront obtenu le plus grand nombre de suffrages seront proclamés

jurés effectifs. L'artiste et le non artiste dont les noms auront ensuite réuni le plus de voix seront désignés comme suppléants.

4. Tout artiste exposant ayant accepté de faire partie du jury des récompenses sera par le fait même hors concours.

5. Le jury pourra ne pas décerner le Prix du Salon s'il estime qu'aucune œuvre exposée n'est digne de cette haute récompense.

6. Tout artiste ayant obtenu le Prix du Salon sera mis hors concours pendant les trois Expositions annuelles qui suivront celle où il aura été récompensé.

7. Le jury se réunira pour examiner les œuvres des exposants le second lundi qui suivra l'ouverture de chaque Salon.

Le Prix du Salon a été décerné :

En 1902, à M. Alex. Struys, artiste-peintre, à Malines.

En 1903, à M. Fernand Cormon, artiste-peintre, Membre de l'Institut, à Paris.

En 1904, à M. Thomas Vinçotte, artiste-statuaire, Membre de l'Académie Royale de Belgique.

En 1905, la Société Royale des Beaux-Arts a été officiellement chargée par le Gouvernement et l'Administration communale d'organiser l'Exposition Rétrospective de l'Art Belge (1830-1905).

Le Prix du Salon n'a pas été décerné.

PRÉSIDENT D'HONNEUR :

S. A. R. LE PRINCE ALBERT DE BELGIQUE.

MEMBRES D'HONNEUR :

M. le Professeur HEINRICH VON ANGÉLI;
M. EMILE WAUTERS;
M. le Professeur J.-H.-L. DE HAAS.
S. E. le Comte DE KHEVENHÜLLER METSCH;
M. ERNEST SEEGER;
M. JOHN SARGENT, R. A.
M. P.-A.-J. DAGNAN;
M^{me} la Duchesse D'URSEL.

COMMISSION ADMINISTRATIVE



PRÉSIDENT :

Le Marquis DE BEAUFFORT.

VICE-PRÉSIDENTS :

EMILE DE MOT;
ALEXANDRE STRUYS.

TRÉSORIER :

Le Baron LAMBERT.

MEMBRES :

Le Baron F. DE BEECKMAN;
E. BLANC-GARIN;
FRANZ COURTENS;
PAUL DU TOICT;
LEON HAMOIR;
Le Comte JACQUES DE LALAING;
HENRI MAQUET;
Le Comte DE MÉRODE-WESTERLOO;
VICTOR ROUSSEAU;
Le Comte C. VAN DER STRATEN PONTHOZ;
Le Duc D'URSEL;
SAM WIENER;

SECRÉTAIRE :

JEAN DE MOT;

SECRÉTAIRE-ADJOINT :

J. MOMMEN.

== CATALOGUE ==



Arnold BOECKLIN

Né à Bâle en 1827. — Mort à Fiesole en 1901

- 1 Centaure au bord de la mer.
- 2 Ermite.

Appartiennent à M^{me} Marianne Perl, à Berlin.

Adolphe von MENZEL

Né à Breslau en 1815. — Mort à Berlin en 1905

- 3 Jardin du Palais du Prince Albert, à Berlin (1846).

Appartient à M. le Kommerzienrat Frenkel, à Berlin.

- 4 Auprès de la cheminée (1876).

Appartient à M^{me} Goldschmidt-Przibram, à Bruxelles.

M^{me} Berthe ART

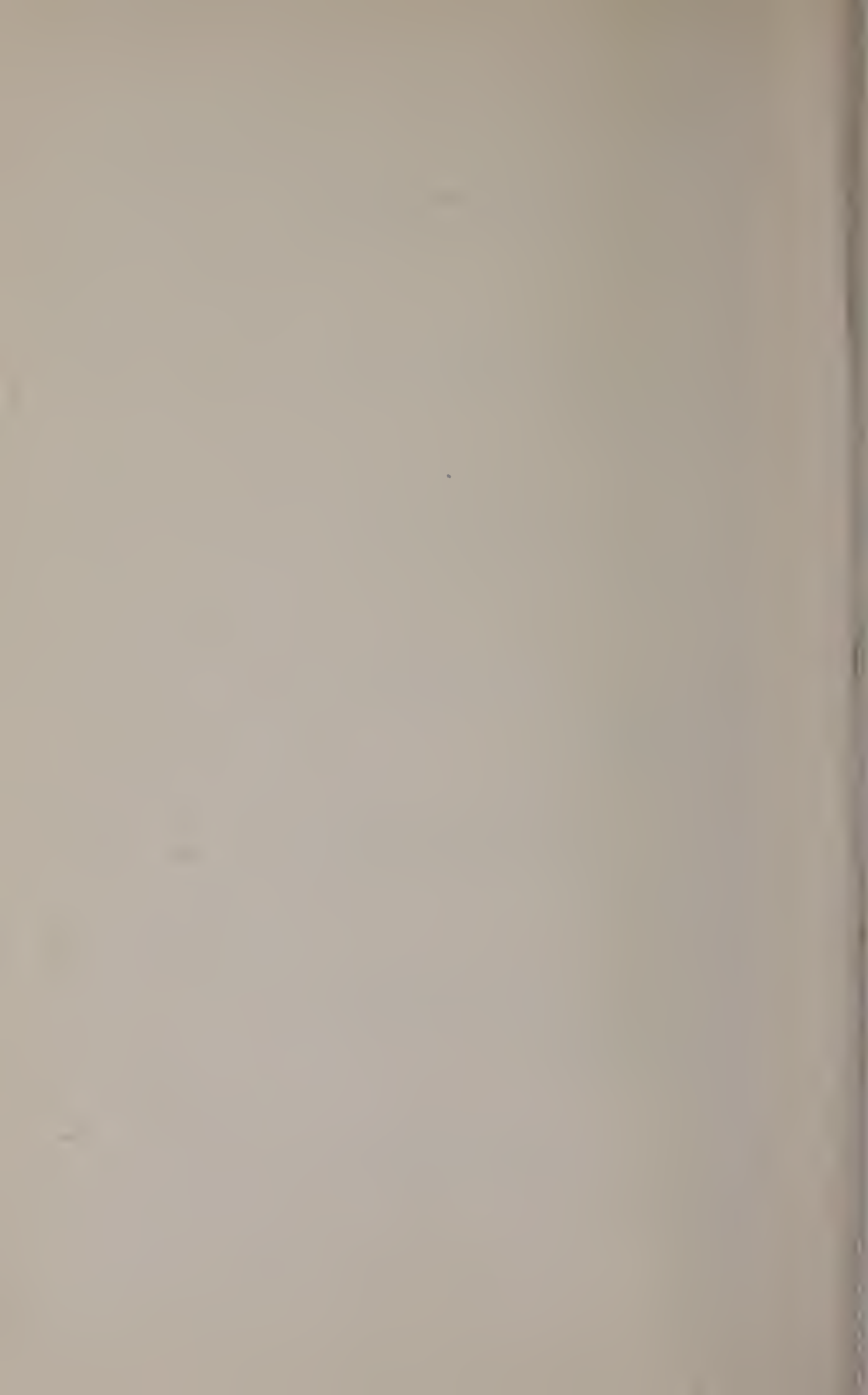
28, rue Blanche, Bruxelles

- 5 Chevreuil et accessoires (pastel).
- 6 Hortensias (pastel).
- 7 Giroflées et boules de neige (pastel).

Alphonse ASSELBERGS

66, rue de Forest, à Uccle-lez-Bruxelles

- 8 Avant l'orage.
- 9 Intérieur de dunes (novembre).



Louis.-G. CAMBIER

37, rue de la Charité, Bruxelles

- 18 Tombeau du Sultan Mehemed 1^{er}. (Fondateur de la Mosquée verte (Brousse).
- 19 Le pays de Moab (Jérusalem).

Henry CARO-DELVAILLE78, rue Mozart, Paris (16^e Ar.)

- 20 La manicure.

Evariste CARPENTIER

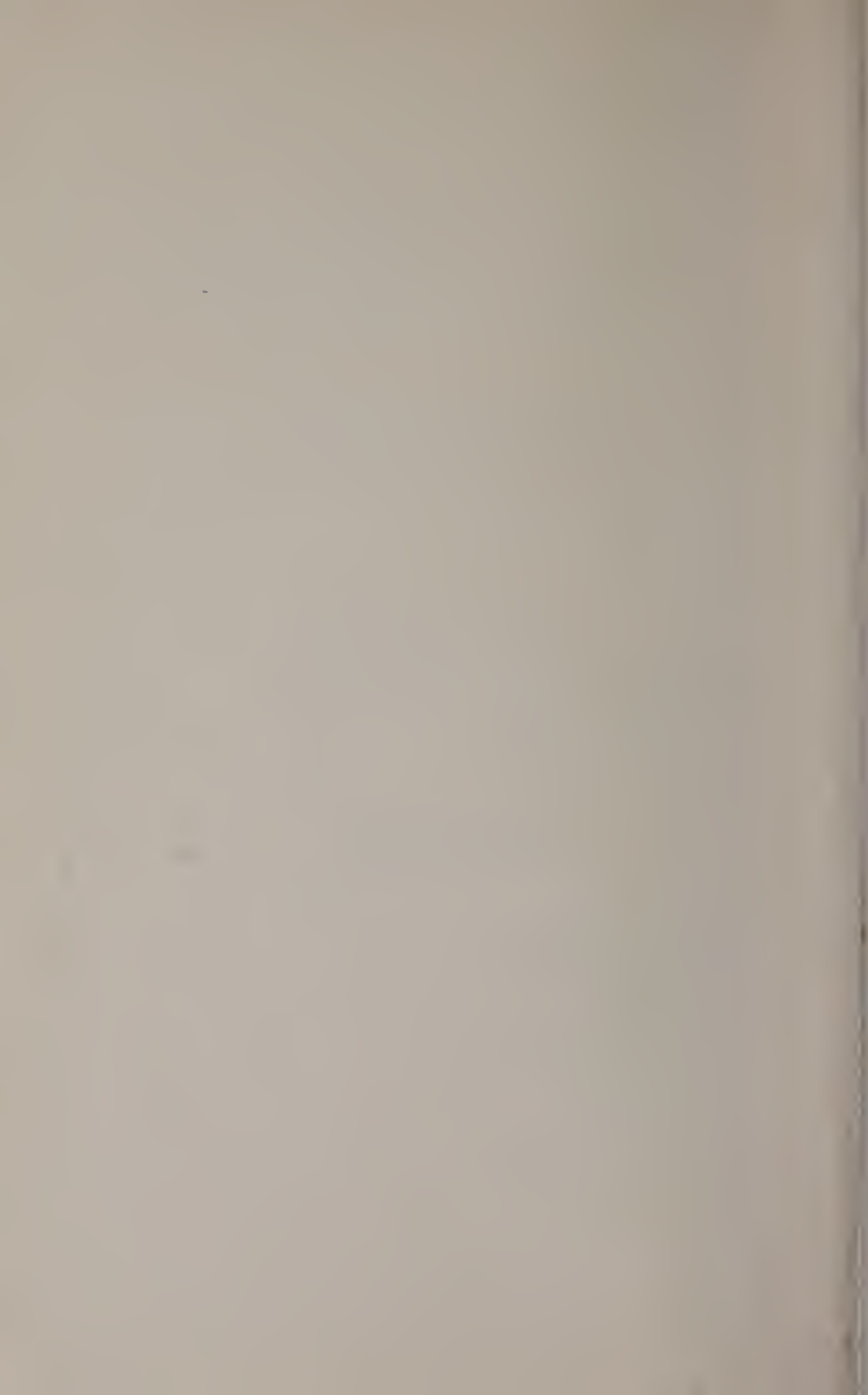
53, Mont Saint-Martin, Liège

- 21 Les tresseuses de paille à Glons.
- 22 En promenade.

Henry CASSIERS

18, rue de l'Abbaye, Bruxelles

- 23 Vieux canal.
- 24 Moulin à Delft.
- 25 Quai à Rotterdam.
- 26 Hiver.
- 27 Jour de pluie.
- 28 Le jardin de la vieille.
- 29 L'étable.
- 30 Soleil couchant.
- 31 Rue à Katwijk.
- 32 La diligence.



Emile CLAUS

Astene (Flandre)

- 33 Matin (juin).

André CLUYSENAER

17, avenue Hamoir, Uccle

- 34 Portrait du docteur Georges Marlow.
35 Portrait de Madame C.

M^{me} Marie COLLART

Droogenbosch, par Ruysbroeck (Brabant)

- 36 La vanne.
37 Paysage

Louis CORINTH

48, Klopstockstrasse, Berlin

- 38 L'abattoir.

M^{me} Hélène CORNETTE

77, chaussée de Vleurgat, Bruxelles

- 39 Désespoir de Mère (bronze).

Franz COURTENS

28, rue du Cadran, Bruxelles

- 40 Automne.



Hermann COURTENS

45, rue du Moulin, Bruxelles

- 41 Flup.
- 42 Méditation.

Auguste DANSE

Rue Jean-Baptiste Labarre, Uccle

- 43 Dessins et pointes sèches.
- 44 Dessins et eaux-fortes.
- 45 Dessin.

M^{me} Marie DE BIÈVRE

61, rue de Livourne, Bruxelles

- 46 Nature morte.
- 47 Pêches.

M^{me} Louise DE HEM

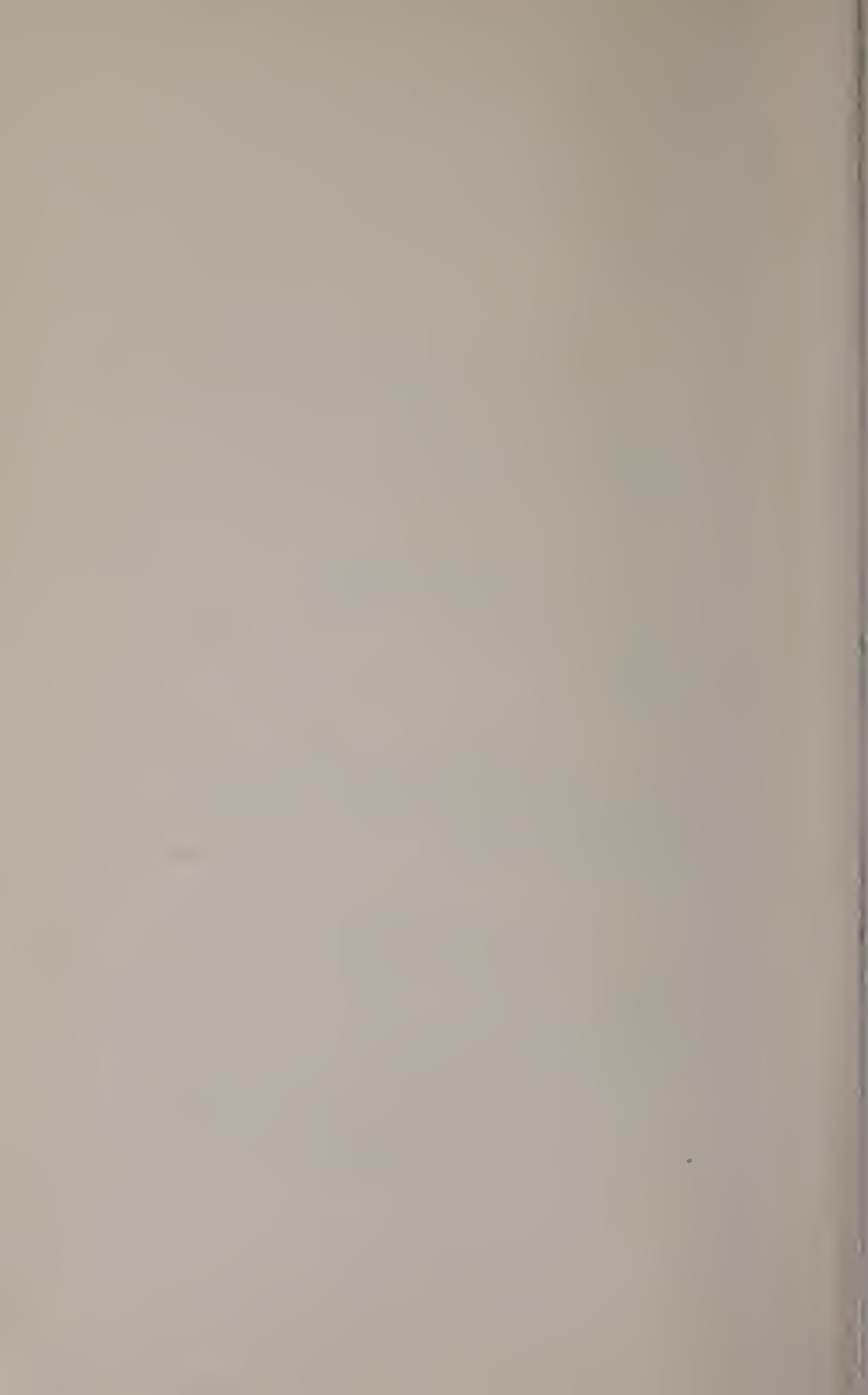
11, rue des Barnabites (avenue Brugman), Forest-Bruxelles

- 48 Enfant à la poupée.
- 49 Fillette des champs (pastel).

Godefroid DEVREESE

11, rue Quinaux, Bruxelles

- 50 Buste de Constant Devreese.
- 51 Bacchanale (vase; bronze).
- 52 et 53 Deux cadres de médailles et plaquettes
- 54 Modèles en fonte de fer et de bronze
ayant servi à la réduction.
- a) Médaille du 75^{me} anniversaire (face et
revers).



- b) La dentellière, insigne du Conseil provincial de Brabant.
- c) Invention du dessin, plaquette frappée pour la Société des Amis de la Médaille.
- d) Insigne de cette Société.
- e) Alphonse de Witte.
- f) M. Van den Broeck.

Auguste DONNAY

Méry (Tilff) province de Liège

- 55 Automne.
- 56 Hiver.

M^{me} Angéline DRUMAUX

20, rue du Vertbois, Liège

- 57 Etoiles de Noël.

Otto-H. ENGEL

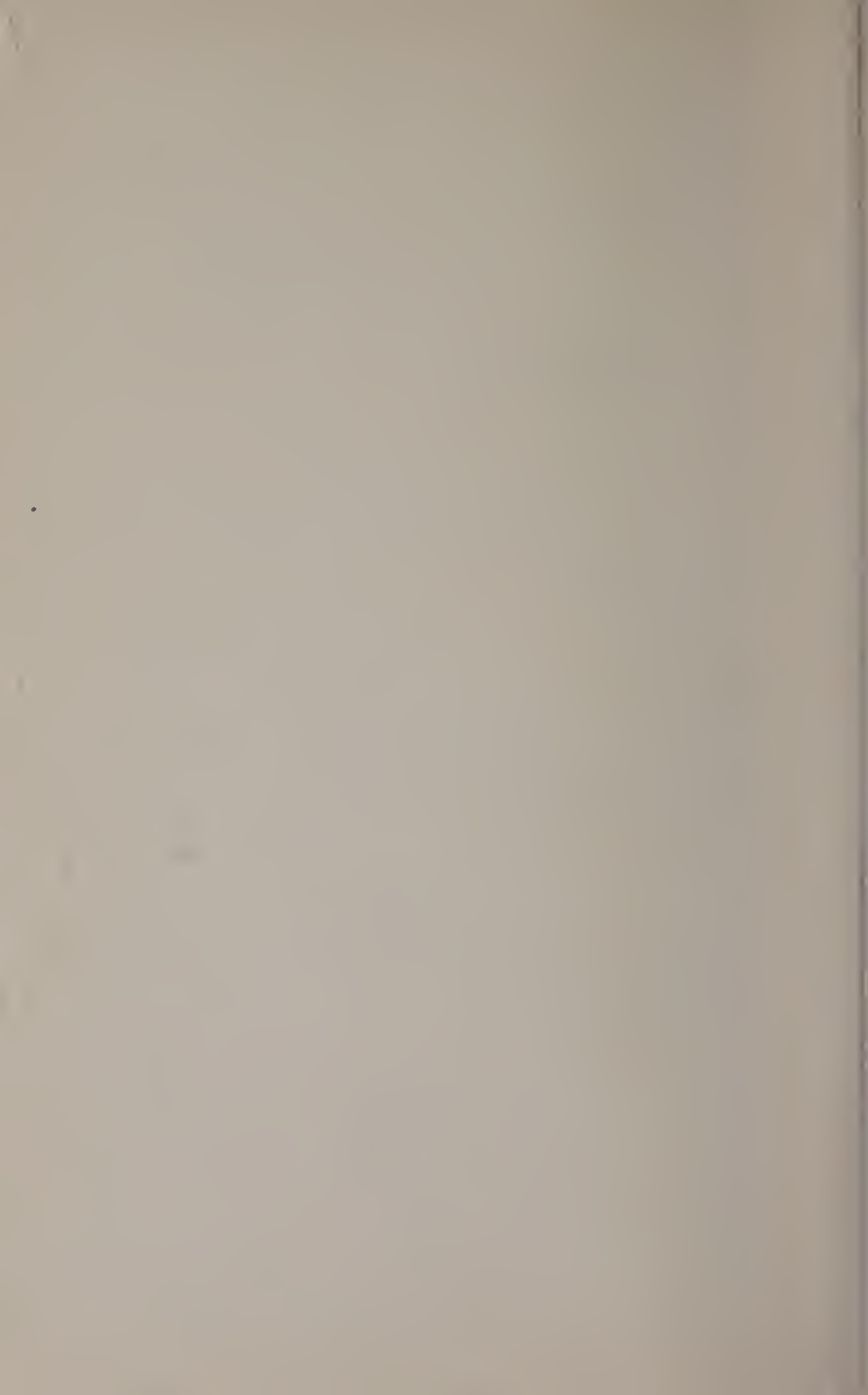
51, Königin Augustastraße, Berlin W.

- 58 Conviées aux noces.

Joseph FRANÇOIS

86, rue Verbist, Schaerbeek
Ateliers : 37, rue de la Charité

- 59 Clair de lune en Ardenne.



Léon FRÉDÉRIC

208, chaussée d'Haecht, Schaerbeek

- 60 Le paysan mort.
- 61 La grand'mère.

Oskar FRENZEL

36, Kleiststrasse, Berlin W. 62

- 62 Le repos.

Auguste GAUL

7, Preussischerstrasse, Wilmersdorf, Berlin

- 63 Ours jouant (bronze).
- 64 Moutons (bronze).
- 65 Autruche (bronze).

M^{me} Ketty GILSOUL-HOPPE

50, rue de la Vallée, Bruxelles

- 66 Au Béguinage.

Jean GOUWELOOS

140, rue d'Irlande, Saint-Gilles

- 67 Nu.
- 68 Portrait de M^{lle} X...

Willy HAMACHER

7, Spichernstrasse, Berlin W. 50

- 69 Fiori di S. Guiseppe.

Jules HERBAYS

174, avenue de la Couronne, Ixelles.

- 70 Enigme (buste).

Paul HERMANUS

32, rue de Namur, Bruxelles

- 71 En Flandre : village.
72 Cour de ferme.

Hans HERRMANN

7, Dörnbergsstrasse, Berlin W.

- 73 Après la pêche.

Paul HOENIGER

41, Königin Augustastraße, Berlin

- 74 Soleil du soir.
75 L'écluse (temps gris).

Ulrich HÜBNER

46, Hohenstaufenstrasse, Berlin

- 76 Le fleuve.

Armand JAMAR

30, rue Albert de la Tour, Bruxelles

- 77 Soir aux grands marais.
78 Indécision.

René JANSSENS

48, rue Defacqz, Bruxelles

- 79 Le déjeuner.
 80 La chambre rouge.
 Appartient à M. Maurice Despret.
 81 Vieux logis seigneurial.
 82 Le palier gris (aquarelle).

Marcel JEFFERYS

69, rue Paul Lauters, Bruxelles

- 83 Soleil voilé.

Arthur KAMPF

33, Hardenbergstrasse, Charlottenburg, Berlin

- 84 La soupe.

Fernand KHNOPFF

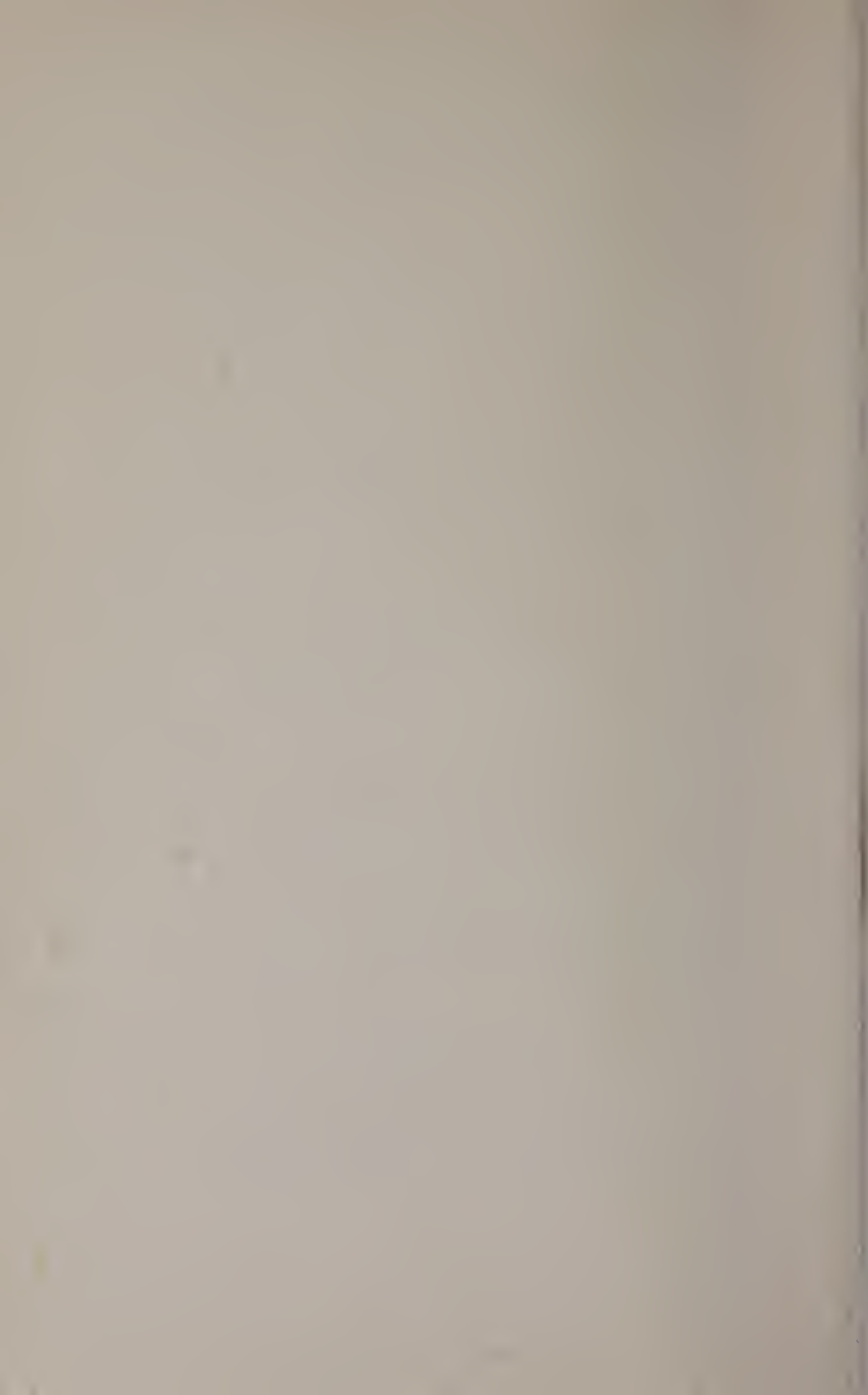
41, avenue des Courses, Bruxelles

- 85 Un souvenir de Bruges.
 86 Une jeune femme anglaise (marbre).
 87 Un souvenir de Bruges.

Fritz KLIMSCH

21, Schillerstrasse, Charlottenburg, Berlin

- 88 Eôs (bronze).
 89 Buste du Prof. Dr. Binding (bronze).



Jacques de LALAING

43, rue Dueale, Bruxelles

- 90 Portrait de M. L.
- 91 Portrait de M^{lle} B.
- 92 Etude de cheval (bronze).
- 93 Etude de lion (bronze).

Jules LAGAE

8, avenue Michel-Ange, Bruxelles

- 94 Jeune femme (buste, bronze).

Carl LANGHAMMER

123a, Potsdamerstrasse, Berlin W.

- 95 Soir.

John LAVERY

S. Cromwell Place, London S.W.

- 96 Polymnia.

Walter LEISTIKOW

33, Geisbergstrasse, Berlin

- 97 Le Havel (près de Berlin).

Ferd.-Georges LEMMERS

94, rue de la Réforme, Ixelles

- 98 Portrait.

Adrien LE MAYEUR

431, avenue Louise, Bruxelles

99 Dans le chenal.

M^{me} Alice LÉOTARD

33, rue des Deux-Eglises, Bruxelles

100 Entrée interdite.

Reinhold LEPSIUS

126, Kurfürstenstrasse, Berlin

101 Portrait de M. le professeur Dilthey.

Max LIEBERMANN

7, Pariserplatz, Berlin

102 Fileuses de lin à Laren (Hollande).

103 Coin de rue (quartier juif à Amsterdam).

Appartiennent à la Galerie Nationale, à Berlin.

Hans LOOSCHEN

12, Achenbachstrasse, Berlin W.

104 Ein Märchen (Légende).

Paul MATHIEU

345, rue des Palais, Bruxelles

105 Le débarcadère.

106 La rade.

Jean MAYNÉ

17, avenue Guillaume-Macau, Ixelles

- 107 Le Charron.

Frantz-M. MELCHERS

9, avenue Adolphe-Demeure, Bruxelles

- 108 La liseuse.
109 Portrait d'enfant (dessin).
110 La femme au clavecin (dessin).
Appartient à M. de la Hault.

Alfred MOHRBUTTER

166, Wilmersdorferstrasse, Charlottenburg, Berlin

- 111 Le vieux pilote.
112 Portrait d'une jeune femme.

Emile MOTTE

Beukenhuis, Forest-Uccle et à Mons

- 113 Portrait de M^{lles} Lucienne et Simone L.
(Effet de soleil couchant.)

Isidore OPSOMER

27, rue Droite, Lierre

- 114 Intérieur.
115 Quiétude.

Fernand PATTE

485, avenue Louise, Bruxelles

- 116 La bourrasque.

Armand RASSENFOSSE

366, rue Saint-Gilles, Liège

- 117 Une wallonne (dessin en couleurs).

Rudolf RIBAERZ

Mort à Vienne en 1905.

- 118 Hoilande.

Appartient à M. Van der Stappen.

M^{me} Alice RONNER

43, rue Gachard, Bruxelles

- 119 L'Hortensia vert.
120 Harmonie en bleu.

M^{me} Henriette RONNER

43, rue Gachard, Bruxelles

- 121 Etude de chats.
122 Etude de chat.
123 En observation.

Jacques ROSSEELS

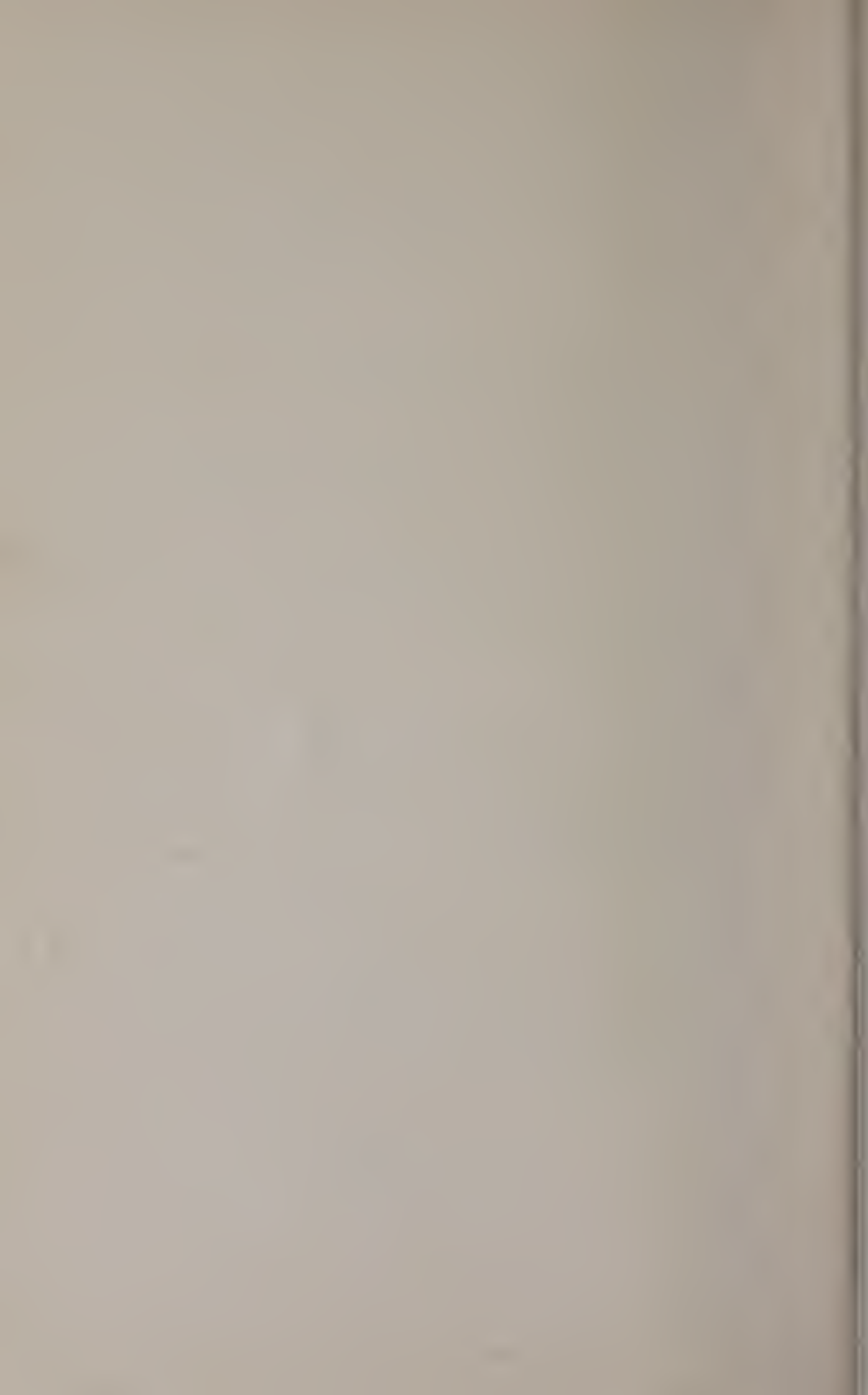
54, avenue Cogels, Anvers

- 124 En Campine (mois de février).
125 Coin de bruyère.

Jean-G. ROSIER

44, rue Léopold, Malines

- 126 Etude de portrait.



Charles SAMUEL

36, rue Washington, Bruxelles

- 127 Buste de M. E. J. (bronze).
- 128 Mélancolie (marbre).
- 129 Lassitude (marbre).
- 130 Inspiration (Ivoire et Onyx).
- 131 Médaille exécutée pour la Section des
Sciences et de l'Enseignement à l'Expo-
sition Universelle de Liège 1905.

Appartient à M. de Trooz, Ministre de l'Intérieur.

Léo SCHAEKEN

26, rue de Bordeaux, Saint-Gilles

- 132 Tendresse (pastel).

Max SCHLICHTING

6, Magdeburgerstrasse, Berlin W.

- 133 Châteaux en Espagne.
- 134 Bain de mer.

Franz SEGHERS

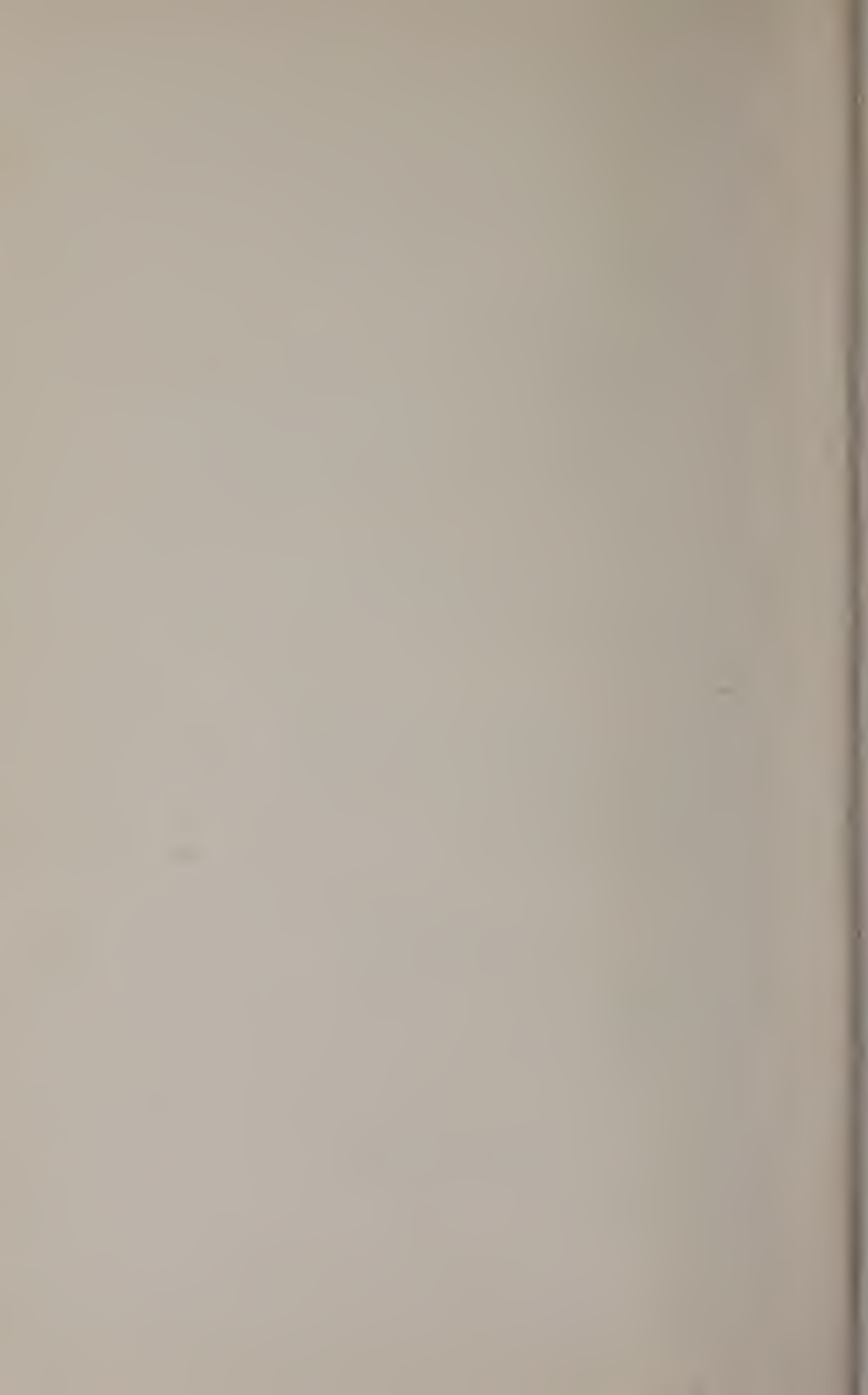
49, rue de Naples, Ixelles

- 135 Fleurs.
- 136 Fleurs et fruits.

Max SLEVOGT

70, Motzstrasse, Berlin

- 137 La lutte.



Henry STACQUET

45, rue des Palais, Bruxelles

- 138 Le Béguinage à Dixmude.
- 139 Hiver à Schaerbeek.
- 140 Soir à Ronquières.
- 141 Intérieur campinois.

J.-F. TAELEMANS

33, avenue Brugman, Bruxelles

- 142 A l'heure des vêpres (hiver).

Henry THOMAS

4, rue Hydraulique, Bruxelles

- 143 Femme à l'aigrette.

Guillaume TRUEBNER

Académie, Karlsruhe

- 144 Portrait d'homme.
- 145 Christ au tombeau.

Louis TUAILLON

48, Fasanenstrasse, Berlin

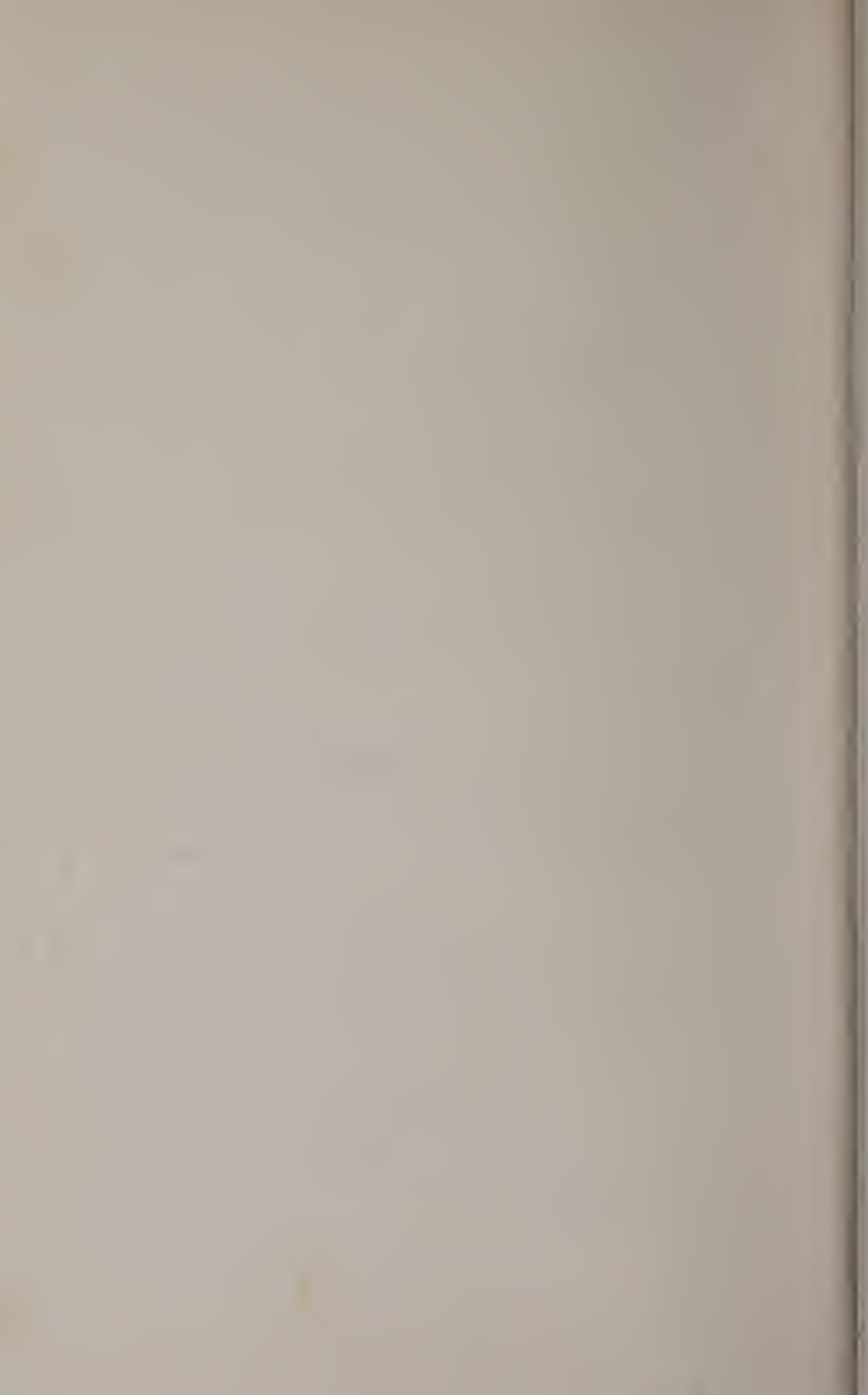
- 146 Hercule et le sanglier (bronze).

Max UTH

22, Luitpoldstrasse, Berlin W.

Atelier : 126, Kurfürstenstrasse

- 147 Petite ville.
- 148 Automne.



Victor UYTTERSCHAUT

16, rue de la Grosse Tour, Ixelles

- 149 Moulin flamand.
- 150 Cerisiers en fleurs.
- 151 Mare dans la dune.
- 152 Vieux port.
- 153 Maisonnette dans la dune.
- 154 Village en Flandre.
- 155 Cour à Adinkerke.
- 156 Moulin dans les dunes.
- 157 Maisonnette à Uccle.
- 158 Vers le soir.

Charles VAN DER STAPPEN

15, avenue de la Joyeuse Entrée, Bruxelles

- 159 Emile Verhaeren (esquisse; bronze).

Emile VAN DOREN

Genck (Limbourg)

- 160 Bruyère fleurie.
- 161 L'îlot.

Henri VAN HAELEN

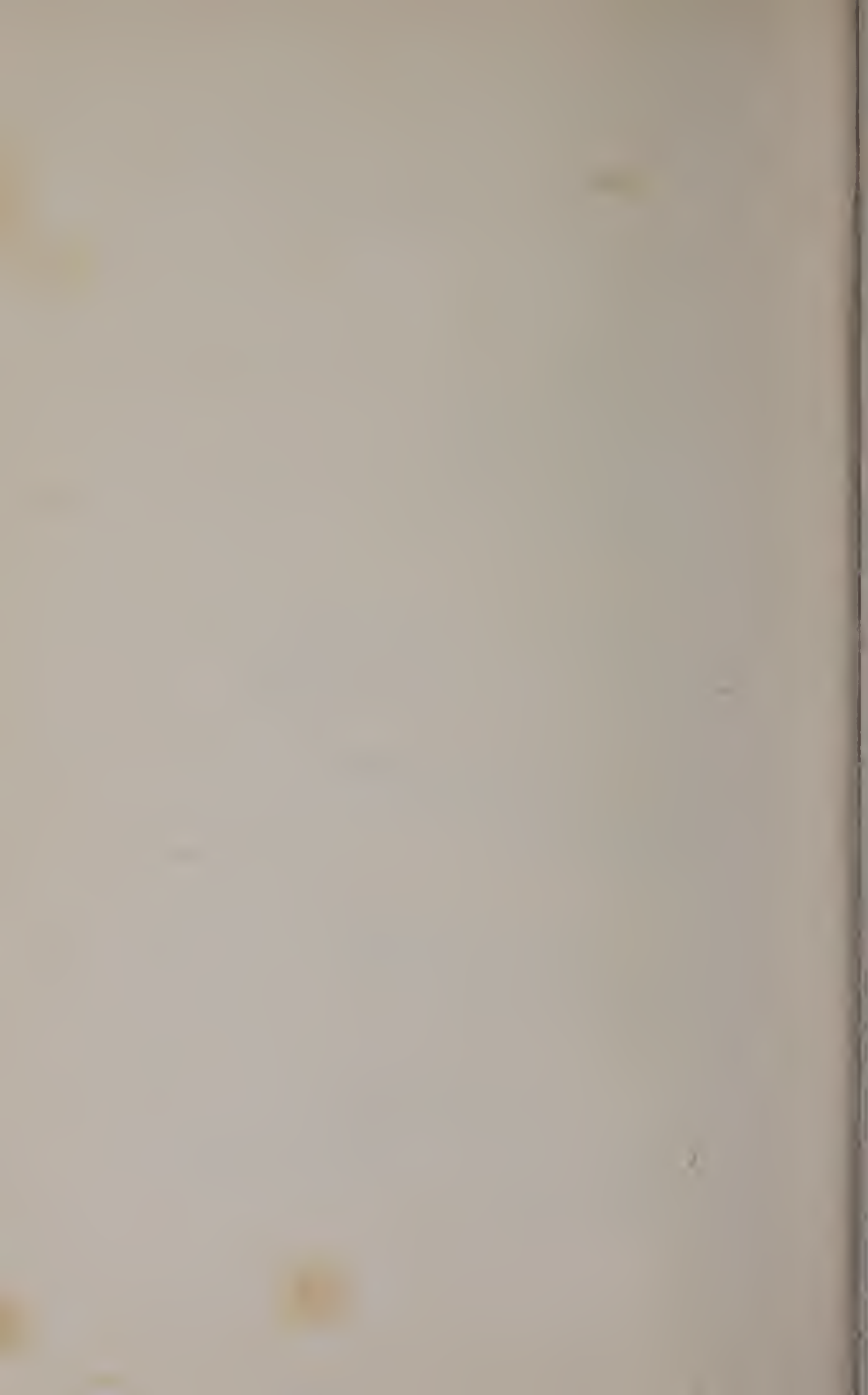
58, rue des Ailes, Schaerbeek

- 162 Portrait de vieille.

Franz VAN HOLDER

10, rue de Lausanne, Bruxelles

- 163 Portrait de M. E. Goldzieher, consul
général de Perse.
- 164 Etude de profil.



Georges VAN ZEVENBERGHEN

26, avenue du Port, Bruxelles

- 165 La convalescente.

Emile VAUTHIER

16, rue Godecharles, Bruxelles

- 166 Portrait de Mme A. d. C.

Emile VERBRUGGE

32, rue de Bériot, Louvain

- 167 Boutique à Venise.
168 Jeune berger, (Italie).
169 Atelier de moulage.

Pierre VERHAEGEN

5, place du Marais, Gand

- 170 Cour de palais italien.

Alfred VERHAEREN

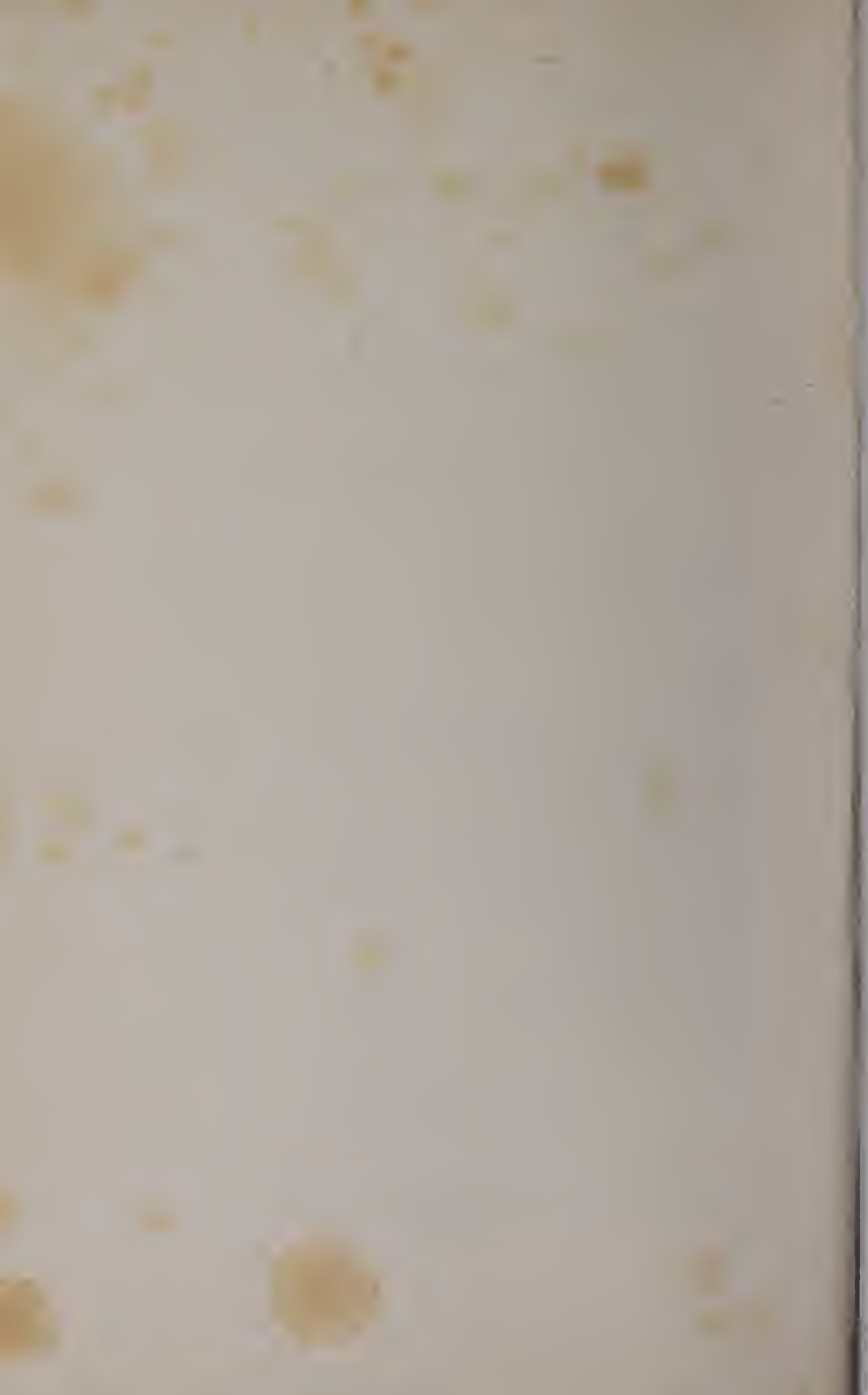
26, rue d'Edimbourg, Bruxelles

- 171 Intérieur.
172 Intérieur.
173 Paysage.
174 Nature morte.

Ferdinand WILLAERT

7, rue aux Draps, Gand

- 175 Vieil enclos flamand.
176 Vie paisible (béguinage).





Adolphe von MENZEL
Jardin du Palais du Prince Albert, à Berlin



SALON 1906



Adolphe von MENZEL
Auprès de la Cheminée

SALON 1906



Hans BALUSCHEK

La Gare

SALON 1906



Josef BLOCK

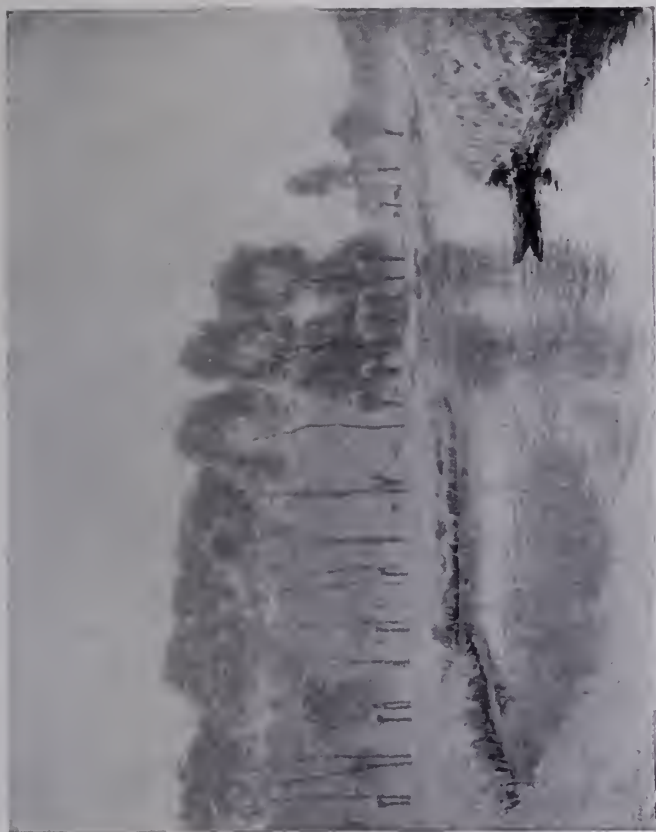
Le Rêveur



Louis G. CAMBIER

Tombeau du Sultan Mehmed I (Brousse)





Emile CLAUUS
Matin (Juin)



Léon FRÉDÉRIC
Le Paysan mort

SALON 1906



Jean GOUWELOOS
Nu



René JANSSENS

Le Déjeuner





Fernand KHNOPFF

Une jeune Femme anglaise

SALON 1906



Fritz KLIMSCH

Eós

SALON 1906



Carl WAGHAMMER

Soir



Max WIEBERMANN

Fileuses de lin, à Wareen (Hollande)

SALON 1906



Paul MATHIEU
Le Débarcadere

SALON 1906



Emile MOTTE

Portrait



Isidore OPSOMER

Intérieur

SALON 1906



Armand RASSENFOSSE

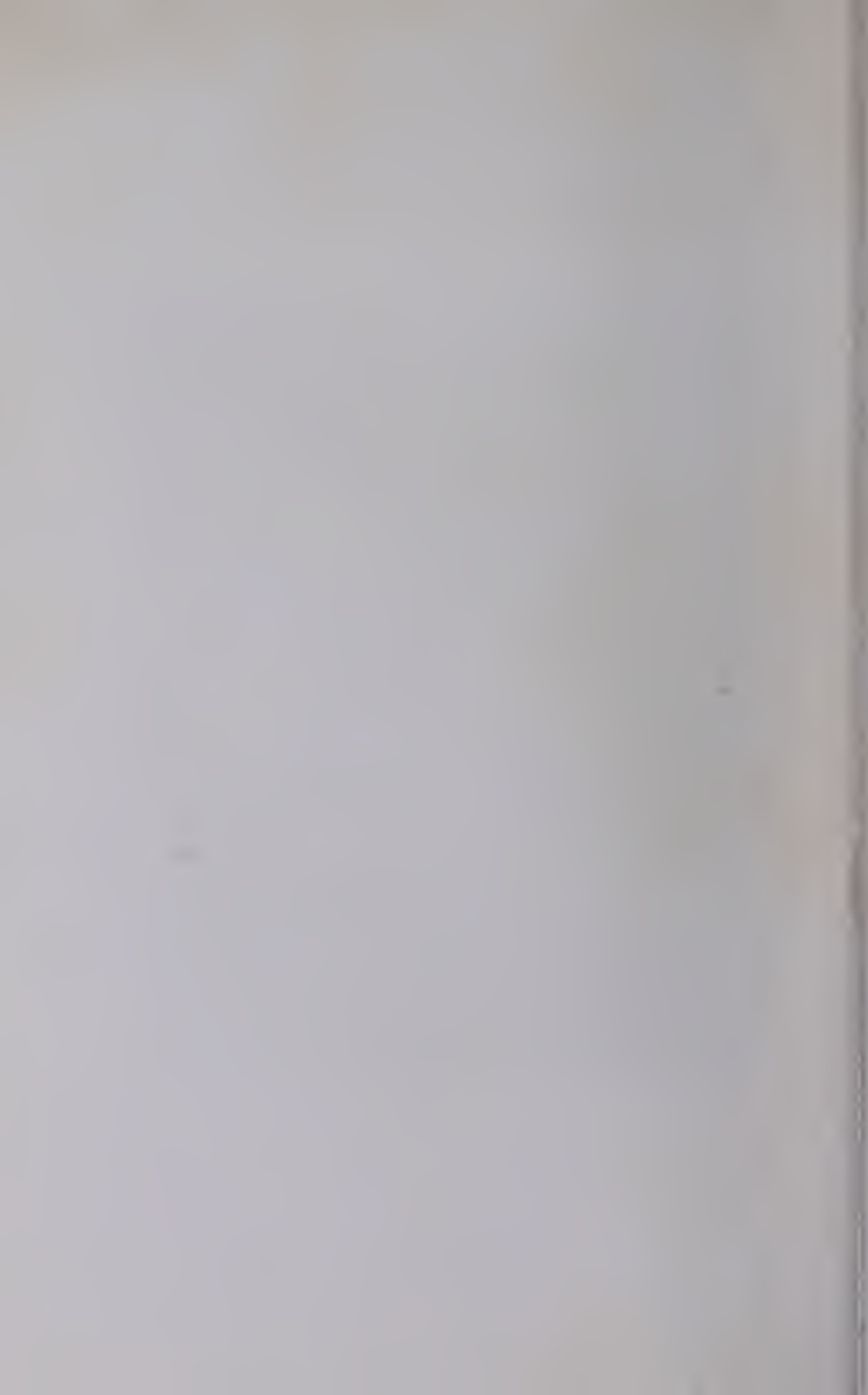
Une Wallonne

SALON 1906



Guillaume TRUEBNER

Christ mort



SALON 1906



Franz VAN HOLDER

Etude de profil

93-B10581

POSADA
811 - DOCKS
RUE DE MONTREUIL 26
10000 BRUSSELS

